



Lieber Bruder wir haben dir voriges Jahr im Oktober einen eingeschriebenen Brief abgeschickt den du sicher erhalten aber nicht eine Antwort erhalten da doch viele deutsch Amerikaner ihren Angehörigen u(nd) den Armen notleidenden in den Gemeinden Geld u(nd) Lebens Mittel schicken, so erbarme dich doch deines armen Bruder u schicke mir einige Pfund Bohnen Kaffee u(nd) Fett was ich noch am besten vertragen kann u(nd) wir nicht mehr in der Lage (sind) Solches zu kaufen Lieber Bruder ich habe den lieben Gott darum gebeten er möchte mich erlösen vom allem Uebel u(nd)

***[5a translation]***

Dear brother, last year we sent you a registered letter in October which you surely received but have not received an answer(.) Since many German-Americans are sending money and provisions to their relatives and the financially distressed in the local communities, so have mercy on your poor brother and send me several pounds of real coffee and lard, which [my constitution] can still tolerate and which we are not in a position to buy anymore(.) Dear brother, I have asked the good Lord to deliver me from all evil and



feierlichen zu schicken Brief  
 schenken im März. nach einem  
 Subprimat Kaiserliche  
 Kunsthilf. Junken eine feine  
 große in. in festem Buch  
 nicht mehr kommen in den  
 Monat July im Jahr  
 1700. und im Jahr  
 1701. 300 Mark. in die  
 neue Gebiete. und im Jahr  
 1702. 200 Mark.  
 In demselben Jahr ab  
 ist mein Auge seit mit  
 überkommen.

Hochliche Gerechtigkeit  
 in. in der ganzen Familie.

heimführen zur ewigen Ruhe aber mein Arzt sagt immer das sei noch keine sterbliche Krankheit sondern eine Schmerzhaftes u(nd) ich fast im Bett nicht mehr warm u(d) der Meter Holz im Markt 15000 tausend u(nd) der Zentner Kaffee 3500 Mark u(nd) die Fuhrwerk Besitzer verlangen in der Stund 1500 Mark. Ich wurde schwach u(nd) mat es ist mein Angesicht mit Thränen überschwemmt.

Herzlichen Gruß an dich u(nd) deine ganze Familie.

***[5b translation]***

take me home to my eternal rest, but my doctor says that it's not a terminal illness, rather a painful one and I (am) almost not warm in bed anymore and a [cubic] meter of wood costs 15000 (thousand) and a 100-weight (50 kg) of coffee 3500 Marks and the wagon owners charge 1500 Marks per hour. I have become weak and faint and my face is overflowing with tears.

Affectionate regards to you and your whole family.

Items owned by Edna Mueller, Glen Arm, MD, and translated by Carl Shenk for LMHS in 2015.